

MAG8

**CENTRALE INCENDIE
NORMALISÉE 8 ZONES**

**MANUEL D'INSTALLATION
ET D'UTILISATION**

CE1293

TABLE DES MATIÈRES

1. Utilisation des contrôles de la centrale MAG 8	4
1.1 Modes de fonctionnement.....	5
1.2 LED indication des zones (1-8).....	5
1.3 LED indication les avaries.....	5
1.4 LED Indication des modes de travail.....	6
1.5 Touches.....	6
1.6 Changement du niveau d’accès 1 et 2.....	6
2. Installation de la centrale MAG 8	7
3. Test de la central MAG 8	8
4. Connexion des circuits de zones	8
5. Connexion des circuits de sirènes	9
6. Connexion des relais «FIRE» et «FAULT»	9
7. «Class Change» Fonction	10
8. Connexion de répéteur	10
9. Mode de centrale maîtresse	10
10. Mode de centrale de répétition	10
11. Mode de centrale unique	10
12. Retardement des sirènes	11
13. Mode d’action double	11
14. Mode d’action immédiate	12
15. Instructions de fonctionnement	13
15.1 Signal sonore	13
15.2 Modes de service	13
16. Schéma de branchement	16
17. Caractéristiques Techniques	17
Registre des alarmes d’incendie	18
Registre des révisions	18
Journal des événements d’alarme	19
Kit de pièces de rechange	19



1293

DoP No: 074

1293 - CPR - 0542

Teletek Electronics JSC, 14 Srebarna Str., 1407 Sofia, Bulgaria

EN 54-2:1997; EN 54-2:1997/AC:1999; EN 54-2:1997/A1:2006;

EN 54-4:1997; EN 54-4:1997/AC:1999; EN 54-4:1997/A1:2002; EN 54-4:1997/A2:2006

MAG8

Intended for use in fire detection and fire alarm systems in and around buildings.

Essential Characteristics	Performance
Performance under fire conditions	Pass
Response delay (response time to fire)	Pass
Operational reliability	Pass
Durability of operational reliability and response delay: temperature resistance	Pass
Durability of operational reliability: humidity resistance	Pass
Durability of operational reliability: vibration resistance	Pass
Durability of operational reliability: electrical resistance	Pass

GARANTIE

Les conditions de garantie sont déterminées par le numéro de série (code à barres) du module électronique !

Au cours de la durée de la garantie, le fabricant, à sa discrétion, remplacera ou réparera tout produit défectueux, qui est retourné à l'atelier de service/l'usine. Toutes les pièces remplacées ou réparées seront garanties pour le délai restant jusqu'à l'expiration de la garantie ou bien pour 6 mois, suivant laquelle des deux périodes est plus longue. Le propriétaire dans les meilleurs délais, par le biais du distributeur, notifiera au fabricant un avis écrit qui indique la présence de défaillances au niveau des matériaux ou de la fabrication.

Garantie internationale

La garantie pour les clients étrangers est la même que pour chaque client en Bulgarie, à une exception près, notamment celle que le fabricant déclinera toute responsabilité concernant d'éventuels droits de douane, taxes ou TVA, qui pourraient être dus.

Procédure de garantie

Pour que la garantie soit accordée, le client doit retourner les dispositifs défaillants. Le délai de garantie, ainsi que le temps pour l'exécution du service, sont définis et négociés à l'avance avec le client. Le fabricant ne pourra accepter de fournir le service de garantie, sans qu'il ait été notifié au préalable par écrit de la part du distributeur de cet équipement. Les réglages et la programmation, qui sont prescrits dans la documentation technique ne seront pas considérés comme une défaillance. Lors de travaux de réparation l'intervenant du service ne sera pas responsable de la perte des informations programmées par l'utilisateur.

Conditions d'exclusion de garantie

Cette garantie s'applique uniquement aux défaillances des composants et de la fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service. Elle ne couvre pas:

- Des dispositifs dont les numéros de série (code à barres) sont détruits;
- Les dommages causés lors d'un transport et d'un déplacement;
- Dommages causés par des calamités naturelles, telles que les incendies, inondations, tempêtes, tremblements de terre ou la foudre;
- Dommages dus à des causes indépendantes de la volonté du fabricant telles que: une surtension, coups mécaniques ou dégâts des eaux;
- Dommages causés par l'affectation au système d'éléments non autorisée, par des changements, des modifications ou par des objets externes;
- Dommages causés par les dispositifs périphériques (sauf si ces dispositifs périphériques ont été fournis par le fabricant);
- Défaillances dues à une installation inappropriée des produits;
- Dommages causés par l'affectation des produits à des fonctions autres que les fonctions normales pour lesquelles ils ont été conçus;
- Dommages causés par un mauvais entretien;
- Les dommages résultant d'une quelconque autre relation, de mauvais entretien ou d'une mauvaise utilisation des produits.

Dans les cas où, durant la période couverte par la garantie, il y a un nombre raisonnable de tentatives infructueuses de réparer le produit, la responsabilité du fabricant sera limitée au remplacement du produit comme seule indemnité pour la rupture de la garantie. En aucun cas le fabricant ne sera responsable de dommages spéciaux, accidentels ou ultérieurs, liés au motif de violation de garantie, de rupture de contrat, de négligence ou de toute autre violation juridique de la garantie.

Rejet de garanties

Le fabricant n'accepte pas et n'autorise pas quelque personne que ce soit, dont l'objectif est d'agir de son propre nom, à modifier, effectuer l'entretien de service ou de changer la garantie, ni de la remplacer par une autre garantie ou une autre responsabilité concernant ce produit.

Service hors garantie

A sa seule discrétion, le fabricant réparera ou remplacera les produits hors garantie, qui ont été retournés à son usine dans les conditions ci-dessous. Le fabricant n'acceptera aucun produit, pour lequel il n'a pas reçu d'avis préalable de la part du distributeur de cet équipement. Les produits, que le fabricant estime réparables, seront réparés et retournés. Le fabricant a établi une liste de services et de prix pour ces services, sujets à chaque moment à des révisions, qui seront appliqués pour chaque réparation. Les dispositifs dont les réparations ont été payées ont une garantie de 6 (six) mois pour les pièces remplacées. Les dispositifs que le fabricant juge irréparables seront remplacés par le produit le plus proche disponible. Pour chaque produit remplacé, le prix courant du marché sera payé.



AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION DE LA CENTRALE, LIRE ATTENTIVEMENT L'INTÉGRALITÉ DU MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION.

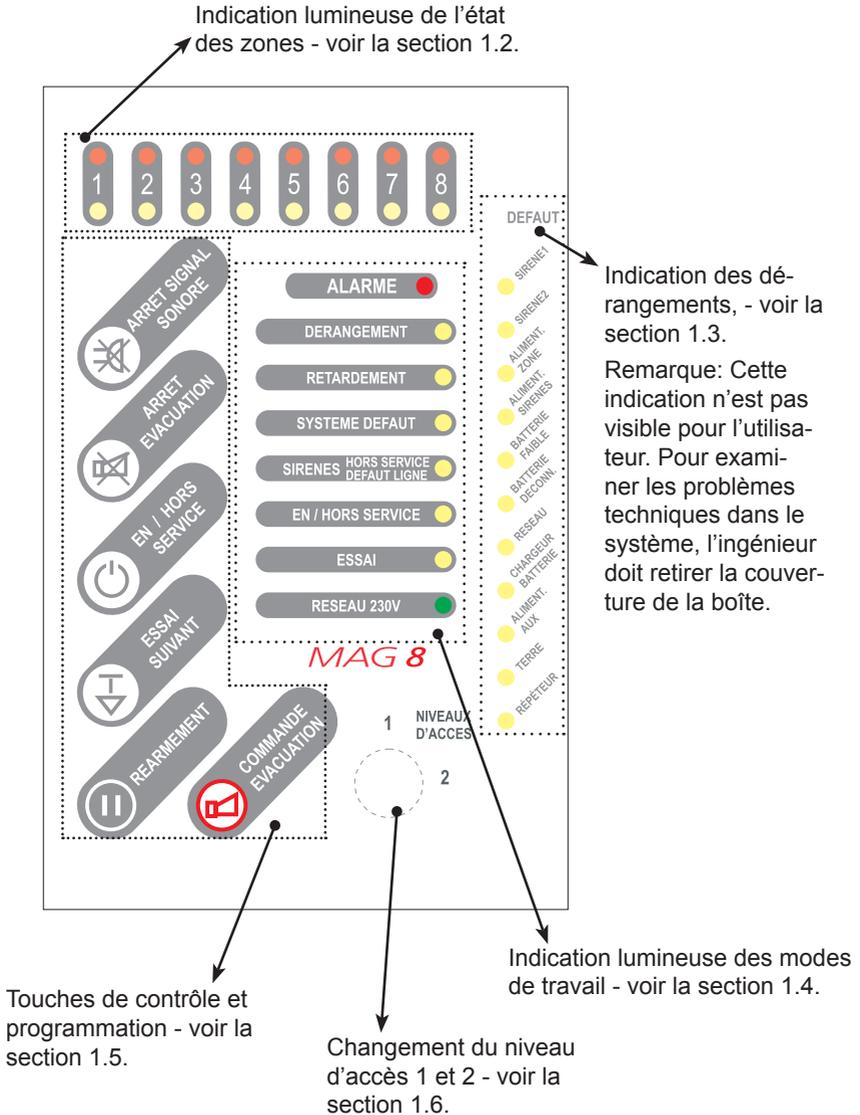
Informations générales

La centrale doit être installée par un personnel qualifié connaissant les réglementations locales sur l'installation de systèmes de détection d'incendies. Avant de commencer l'installation de cette centrale d'alarme de détection d'incendies, assurez-vous que celle-ci sera mise en place de façon à être visible par les pompiers lorsqu'ils entrent dans les installations, et dans un endroit facilement accessible pour les utilisateurs. Vous devez laisser suffisamment d'espace pour pouvoir ouvrir facilement les portes externes et internes.

L'alimentation électrique du panneau doit être indépendante et ne pas être susceptible d'être coupée accidentellement. Vous devez utiliser un tableau électrique équipé d'un interrupteur différentiel et magnéto-thermique indépendant placé à moins de 2 mètres de la centrale et clairement identifié comme ALARME CONTRE-INCENDIES - NE PAS ÉTEINDRE.

Fabriqué selon la norme européenne EN 54-2. Le fabricant se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.

1. Utilisation des contrôles de la centrale MAG 8



1.1 Modes de fonctionnement:

MODE	Indication
Normal	• L'indicateur lumineux (voyant) vert de « RÉSEAU 230V » est allumé.
ALARME	<ul style="list-style-type: none"> • Le voyant rouge d'«ALARME» se met à clignoter, tout comme le voyant rouge de la zone qui se trouve en alarme. Après avoir appuyé sur le bouton «ARRÊT SIGNAL SONORE», les indicateurs restent allumés de façon continue. • La sonnerie locale reste activée jusqu'à ce qu'elle soit coupée. • Les sirènes externes retentissent. • Le relais interne d'alarme est activé.
AVARIES	<ul style="list-style-type: none"> • Le voyant jaune d'«DÉRANGEMENT» s'allume, tout comme le voyant d'identification externe ou interne de chaque avarie. • La sonnerie locale retentit. • Le relais d'avarie générale se désactive. Il s'agit d'un relais activé au repos.

1.2 LED indication des zones (1-8):

ZONE LED	Indication
Rouge	• Allumé en cas d'alarme dans la zone.
Jaune	<ul style="list-style-type: none"> • Avarie - zone en court-circuit ou en circuit ouvert; un détecteur a été retiré. • Essai - le voyant de la zone clignote (2 fois par seconde) - la zone est en mode d'essai.

1.3 LED indication les avaries:

FAULT	Fault description
Sirène 1	Avarie sirène 1: court-circuit ou circuit ouvert, connexion de la sirène, sirène connectée avec polarité inversée ou non adéquate pour la centrale.
Sirène 2	Avarie sirène 2: court-circuit ou circuit ouvert, connexion de la sirène, sirène connectée avec polarité inversée ou non adéquate pour la centrale.
Aliment. Zone	Défaillance dans la source d'alimentation de 24 Vcc.
Aliment. Sirènes	Défaillance dans la source d'alimentation de sirènes.
Batterie Faible	Faible niveau de charge de la batterie - L'indicateur est allumé; Défaillance de la batterie (résistance accrue de la batterie) - L'indicateur est clignote.
Batterie Deconn.	Batterie déconnectée.
Réseau	Erreur de réseau.
Chargeur Batterie	Batterie avec charge faible.
Aliment. AUX	Défaillance dans la source d'alimentation auxiliaire de 24 Vcc.
Terre	Défaillance de la terre: court-circuit avec la terre.
Répéteur	Défaillance de le répéteur ou répéteur déconnectée.

1.4 LED Indication des modes de travail:

LED	Indication
ALARME <i>(rouge)</i>	Voyant général d'alarme.
DÉRANGEMENT <i>(jaune)</i>	Voyant général de dérangement.
RETARDEMENT <i>(jaune)</i>	Allumé de façon continue lorsque le retardement de sorties est programmé; il y a un pont mis en place dans les sélecteurs TIME DELAY.
SYSTÈME DÉFAUT <i>(jaune)</i>	Avarie de système: défaillance du microprocesseur.
SIRÈNES HORS SERVICE/ DÉFAUT LIGNE* <i>(jaune)</i>	Allumé de façon continue dans les sirènes désactivées. Il clignote lorsqu'il y a des problèmes dans le circuit de sirènes.
EN / HORS SERVICE <i>(jaune)</i>	Allumé de façon continue lorsque les zones / sirènes sont désactivées. Il clignote pendant l'activation / désactivation de zones ou sirènes.
ESSAI <i>(jaune)</i>	Il clignote lorsqu'une zone se trouve en mode «Essai».
RÉSEAU 230V <i>(vert)</i>	Allumé de façon continue en mode de fonctionnement normal, il indique la présence d'alimentation en courant de réseau à 230 V.

1.5 Touches:

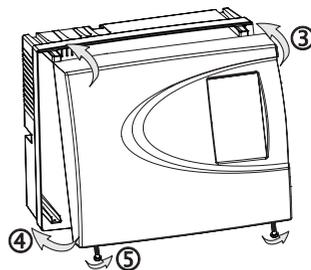
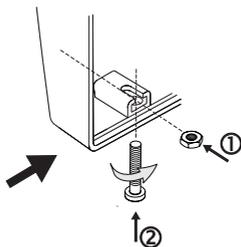
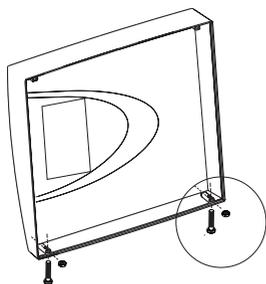
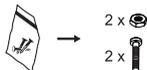
Bouton	Description
 ARRÊT SIGNAL SONORE	Désactivation de la sonnerie interne.
 ARRÊT ÉVACUATION	Désactivation des sirènes.
 EN / HORS SERVICE	Activation / Désactivation des zones / sirènes.
 ESSAI / SUIVANT	Mode Essai; sélectionnez la zone suivante.
 RÉARMEMENT	Réarmement de l'installation. Confirmation des changements apportés.
 COMMANDE ÉVACUATION	Activation des sirènes.

1.6 Changement du niveau d'accès 1 et 2:

Position	Description
1 (OFF)	Niveau d'accès 1 - seule la touche "ARRÊT SIGNAL SONORE" est activée.
2 (ON)	Niveau d'accès 2 - tous les touches sont activée.

2. Installation de la centrale MAG 8

- Choisissez le meilleur emplacement pour installer la centrale, avec une température ambiante comprise entre -5 et 40 °C, éloigné des systèmes de chauffage, de la poussière environnementale et des entrées d'eau.
 - Retirez tout l'emballage.
 - Vérifiez que la centrale ne présente pas de dommage.
 - Retirez soigneusement le couvercle extérieur.
 - Observez les plaques de circuit imprimé internes et assurez-vous que les composants sont bien fixés à leur place.
 - Retirez le module du clavier et déconnectez la bande plate qui le relie à la plaque de circuit imprimé. Gardez-le dans un lieu sûr.
 - Extrayez la plaque de circuit imprimé en dévissant les deux vis de fixation et le câble de terre. Gardez-la dans un lieu sûr.
 - Choisissez quels points d'entrée de câbles doivent être utilisés et retirez soigneusement leurs caches.
 - Utilisez comme référence d'installation, l'orifice de fixation situé dans la partie centrale supérieure du boîtier.
 - Mettez le boîtier dans un lieu sûr.
 - Percez le mur au point de référence marqué et introduisez une vis de fixation.
 - Accrochez provisoirement le boîtier de la centrale à la vis et marquez les deux points de fixation inférieurs à droite et à gauche. Décrochez le boîtier de la vis de fixation, puis percez et ajustez les points inférieurs. Accrochez le boîtier dans la position de fixation centrale, puis serrez les vis à travers les orifices de fixation inférieurs. Serrez bien toutes les vis de fixation.
 - Introduisez les câbles de connexion dans la centrale, **MAIS NE RÉALISEZ AUCUNE CONNEXION POUR LE MOMENT. INTRODUISEZ LE CÂBLE D'ALIMENTATION À TRAVERS SON POINT D'ENTRÉE. MAINTENEZ CE CÂBLAGE SÉPARÉ DU RESTE DU CÂBLAGE À BASSE TENSION.**
 - Connectez les fins de ligne fournies dans le sac de pièces de rechange à chacune des bornes des zones. Attention: Observez la polarité: câble rouge à la borne «+» et câble noir à la borne «-».
 - Connectez les résistances de fin de ligne fournies dans le sac de pièces de rechange à chacune des bornes de sortie de sirènes.
 - Connectez la plaque de circuit imprimé dans sa position originale, en serrant les deux vis inférieures.
- ATTENTION:** reconnectez le câble de terre dans la vis inférieure gauche.
- Connectez le module du clavier ainsi que la bande plate qui le relie à la plaque de circuit imprimé.
 - Connectez l'alimentation électrique et la terre à la réglette de bornes principale, **MAIS N'APPLIQUEZ PAS** de tension électrique pour le moment.
 - Positionnez la batterie debout.
 - Fermez le couvercle extérieur en utilisant les écrous et les vis du kit de pièces de rechange:



3. Test de la central MAG 8



Attention: Avant de tester la centrale, les câbles de la centrale doivent être testés auparavant.

- Appliquez l'alimentation de réseau.
- Connectez les câbles de la batterie de la source d'alimentation aux bornes positive et négative.
- Si la sonnerie et les indicateurs lumineux (voyants) sont activés, appuyez sur le bouton RÉARMEMENT.

Le panneau doit être en «MODE NORMAL», la diode RÉSEAU 230 V est allumée.

REMARQUE: La batterie peut indiquer initialement une «Batterie faible» jusqu'à ce qu'elle ait eu le temps de se charger au niveau requis.



S'il y a d'autres indicateurs et l'alarme intérieure sonore marche, vérifiez les fusibles et les connexions. Au dos de la porte intérieure, un diagramme est accroché pour vous aidez à trouver la défaillance selon les LED's témoin en marche.

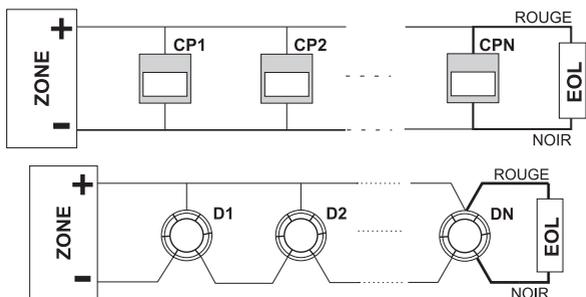


ATTENTION: Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie car une protection interne s'allume et le panneau arrête de fonctionner!

Si l'avarie ne peut pas être annulée, consultez le Service d'assistance technique.

4. Connexion des circuits de zones

- Déconnectez l'alimentation du réseau et la connexion de la batterie.
- Connectez la fin de ligne active au dernier dispositif de détection de la zone un.



- Assurez-vous que toutes les raccords sont faits correctement et que les détecteurs sont connectés à leurs bases.
- Connectez la boucle de détection UN à la réglette de bornes du panneau.
- Alimentez la centrale avec l'alimentation de réseau et la batterie.
- Appuyez sur le bouton RÉARMEMENT.

Le panneau doit être en «MODE NORMAL».



REMARQUE: si les voyants jaunes d'Avarie générale et de Zone 1 s'allument, cela signifie qu'il y a un problème de câblage ou de connexion. Vérifiez la polarité de la connexion, la connexion des dispositifs ou si un équipement s'est détaché.

Activez les dispositifs de détection applicables à la zone pour assurer la correcte réception du signal d'incendie et le fonctionnement correct des contrôles de la centrale.

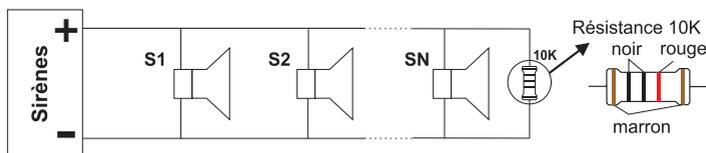
• Répétez le processus de connexion pour toutes les zones comme décrit précédemment. ASSUREZ-VOUS que les tensions d'alimentation sont déconnectées avant chaque étape.



Une fois que les zones de détection et les circuits auxiliaires ont été connectés et testés et s'ils fonctionnent correctement, vous pouvez procéder à la connexion des circuits de sirènes d'évacuation.

5. Connecting the Sounder Circuits

- Déconnectez l'alimentation de réseau et la batterie.
- Retirez la résistance de supervision de la ligne des bornes du circuit de la sirène 1 (SND 1) de la centrale et mettez-la à la dernière sirène du circuit un.



- Vérifiez que les connexions des sirènes ont été faites.
- Connectez le câblage des sirènes à la réglette de bornes de la centrale.
- Appliquez l'alimentation du réseau et de la batterie.
- Appuyez sur RÉARMEMENT.

Le panneau doit être en «MODE NORMAL».

• Répétez le processus de connexion pour la seconde sirène comme décrit précédemment. ASSUREZ-VOUS que la tension d'alimentation est déconnectée avant chaque étape.



REMARQUE: si les voyants jaunes DÉRANGEMENT et SIRÈNES HORS SERVICE/ DÉFAUT LIGNE s'allument, cela signifie qu'il y a un problème de câblage ou de connexion. Vérifiez la polarité de la connexion de chacun des dispositifs à la réglette de bornes de la centrale ou s'il y a une défaillance avec la terre.

6. Connexion des relais «FIRE» et «FAULT»

Les relais inverseurs avec des contacts sans tension sont prévus pour contrôler des dispositifs de basse tension.



Attention: il ne faut pas appliquer de courant de réseau aux raccords des relais de DÉRANGEMENT GÉNÉRAL et INCENDIE.

Une fois le branchement réalisé, vérifiez le fonctionnement correct des dispositifs externes de contrôle connectés.

7. «Class Change» Fonction

Option La Sonnette scolaire (Class Change).

Connectez un interrupteur avec des contacts fermés vers la borne CLASS CHANGE dans la partie supérieure de la carte électronique. Les alarmes sonneront 1sec avec un arrêt de 1 sec.

8. Connexion de répéteur

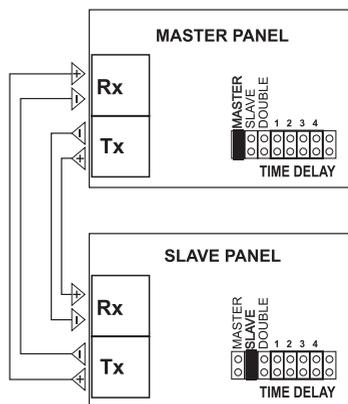
Il est possible de connecter une deuxième centrale MAG 8 comme esclave de la centrale de détection MAG 8. La fonction de l’esclave est de doubler les indications de lumière et de son, et le contrôle des boutons de la première centrale à une distance de jusqu’à 1000 m. À cette fin, il faut assigner aux deux centrales des priorités spécifiques: la première centrale d’alarme d’incendies doit être la borne maîtresse et la deuxième l’esclave.

La centrale maîtresse est configurée en mettant un pont dans le sélecteur marqué comme MASTER (maître) du module principal, et l’esclave dans le sélecteur SLAVE (esclave) (voir la figure 16).

Pour connexion de centrale de répétition:

- Déconnectez l’alimentation du réseau et la connexion de la batterie.
- Connectez de centrale de répétition au de centrale de maîtresse MAG 8 en utilisant répéteur interface:
- Alimentez la centrale de répétition avec l’alimentation de réseau et la batterie.
- Alimentez la centrale de maîtresse avec l’alimentation de réseau et la batterie.

- sélecteur OFF – l’option est désactivée
- sélecteur ON – l’option est activée



9. Mode de centrale maîtresse

Pour programmer le mode de centrale maîtresse:

- Placez le pont dans le sélecteur de Master (Maître) du module principal.
- Appuyez RÉARMEMENT sur pour accepter les changements.

10. Mode de centrale de répétition

Pour programmer le mode de centrale de répétition:

- Placez le pont dans le sélecteur Slave (Esclave) du module principal.
- Appuyez RÉARMEMENT sur pour accepter les changements.

11. Mode de centrale unique

Dans le mode de centrale unique de la centrale MAG 8, il n’est pas nécessaire de placer de ponts dans les sélecteurs maître ou esclave du module principal.

Pour programmer le mode de centrale unique:

- Vérifiez s’il y a des ponts placés dans les sélecteurs Master (Maître) ou Slave (Esclave). Retirez-les le cas échéant.
- Appuyez RÉARMEMENT sur pour accepter les changements.

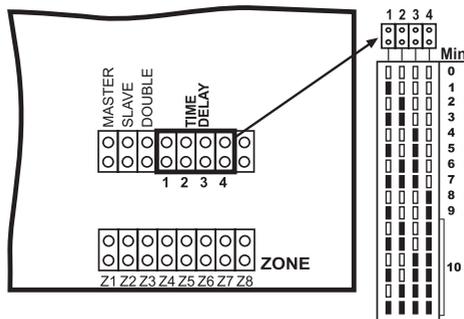
12. Retardement des sirènes

Il est possible de régler un retardement dans l'activation des sirènes lorsque la centrale passe à l'état d'«Alarme». L'indication de l'alarme sur le panneau frontal (voyants d'ALARME) est immédiatement activée, indépendamment du fait qu'un retardement ait été réglé pour activer les sirènes. Une fois le délai de retardement programmé écoulé, pendant lequel l'utilisateur peut vérifier l'origine de l'alarme, la centrale active les sirènes. Les sirènes peuvent être coupées en appuyant sur le panneau frontal. En cas de fausse alarme d'incendie, l'utilisateur doit appuyer sur le bouton pour revenir au mode de travail normal.

Attention: La centrale anti-incendie est capable à faire la différence entre l'activation d'un détecteur d'alarme incendie automatique et l'activation d'un déclencheur manuel. Le délai des sirènes préprogrammé sera ignoré et les sirènes seront activées immédiatement en cas de l'activation d'un déclencheur manuel.

Pour programmer dans la centrale MAG 8 le retardement des sirènes dans un intervalle compris entre 1 et 10 minutes:

- Reportez-vous au tableau d'instructions de la figure 10 pour programmer le retardement des sirènes.



- Selon le retardement sélectionné, placez un pont dans les bornes de TIME DELAY, marquées sur la figure comme 1, 2, 3 et 4.
- Appuyez RÉARMEMENT sur pour accepter les changements.

Exemple: pour programmer un retardement de sirènes de 3 minutes, placez des ponts dans les bornes 1 et 2.

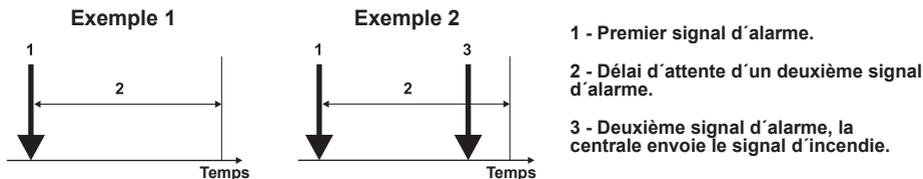
13. Mode d'action double

La fonction du mode d'action DOUBLE est d'éviter les fausses alarmes. Lorsque la centrale MAG 8 a été programmée pour fonctionner dans ce mode, en cas de signal d'incendie, la centrale n'indique pas l'alarme immédiatement mais attend que la cause de l'alarme se répète dans un intervalle de temps de 3 minutes. L'intervalle de temps a été établi par défaut et ne peut pas être modifié.

Attention: La centrale anti-incendie est capable à faire la différence entre l'activation d'un détecteur d'alarme incendie automatique et l'activation d'un déclencheur manuel. Le mode DOUBLE ACTION préprogrammé sera ignoré et les sirènes seront activées immédiatement en cas de l'activation d'un déclencheur manuel.

Pour programmer la centrale d’alarme d’incendies pour le mode d’action double:

- Placez un pont dans le sélecteur DOUBLE du module principal.
- Appuyez RÉARMEMENT sur pour accepter les changements.



EXEMPLE 1: dans ce cas, la centrale d’alarme d’incendies n’activera pas les sirènes ni la signalisation sur le panneau frontal, puisque, pendant l’intervalle de temps 2, un deuxième signal d’alarme n’est pas généré.

EXEMPLE 2: dans ce cas, la centrale d’alarme d’incendies activera les sirènes et la signalisation sur le panneau frontal, puisque, pendant l’intervalle de temps, deux signaux d’alarme sont générés.

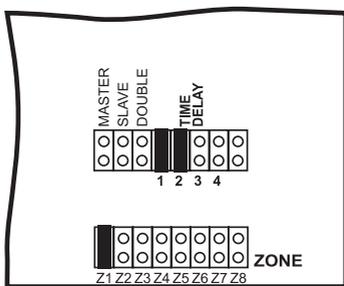
14. Mode d’action immédiate

Lorsque dans le lieu protégé il y a des zones qui requièrent que l’indication de l’alarme et les sirènes s’activent immédiatement, la centrale comprend le mode de travail d’action immédiate. Ce mode peut être programmé individuellement pour chaque zone. En mode d’action immédiate, dans le cas où une alarme se produit dans la zone, les sirènes s’activent immédiatement, **c’est-à-dire que ce mode a une plus grande priorité que les modes d’action double et de retardement de sirènes.**

Pour programmer le mode d’action immédiate pour une zone sélectionnée:

- Un pont dans la borne qui correspond au numéro de la zone.
- Appuyez RÉARMEMENT sur pour accepter les changements.

Exemple: Si la Zone 1 est programme d’une manière qui nécessite l’activation instantanée de tous les détecteurs d’alarme incendie automatiques connectés dans la ligne, il faut mettre un cavalier sur le terminal Z1.



Mode d’action immédiate

15. Instructions de fonctionnement

15.1 Signal sonore

Signal	Description
Bips courts	Après avoir appuyé sur le bouton RÉARMEMENT et lors de la mise en marche initiale de la centrale.
Bip continu	Situation d'alarme et/ou de défaillance. Le son peut être coupé en appuyant sur le bouton ARRÊT SIGNAL SONORE, mais l'indication lumineuse se maintient.
Bip intermittent	Après avoir appuyé sur le bouton EN / HORS SERVICE pour permettre ou annuler les zones / sirènes et sur le bouton ESSAI / SUIVANT pour accéder au mode d'essai de zones. Le son peut être coupé en appuyant sur le bouton ARRÊT SIGNAL SONORE, mais l'indication lumineuse se maintient.

15.2 Modes de service

Activation / Désactivation de zones

Chaque zone de la centrale MAG 8 peut être activée ou désactivée.

☞ Pour déconnecter une zone:

• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant HORS SERVICE clignote. Le voyant de la ZONE 1 clignote de couleur jaune si la ZONE 1 est connectée, et est allumé de façon continue si la ZONE 1 est déjà déconnectée.
• Appuyez sur le bouton ESSAI / SUIVANT, jusqu'à arriver à la zone qui doit être désactivée:	Le voyant de la zone sélectionnée clignote de couleur jaune.
• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant de la zone déconnectée est allumé de façon continue de couleur jaune.
• Appuyez sur le bouton RÉARMEMENT:	La zone reste déconnectée.

☞ Pour connecter une zone:

• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant HORS SERVICE clignote. Le voyant de la ZONE 1 clignote de couleur jaune si la ZONE 1 est connectée, et est allumé de façon continue si la ZONE 1 est déjà déconnectée.
• Appuyez sur le bouton ESSAI / SUIVANT, jusqu'à arriver à la zone qui doit être activée:	Le voyant de la zone déconnectée est allumé de façon continue de couleur jaune.
• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant de la zone connectée clignote de couleur jaune.
• Appuyez sur le bouton RÉARMEMENT:	La zone reste connectée.

Connexion / Déconnexion de sirènes



Chaque fois que vous accédez au mode d'essai, un signal sonore retentit, qui peut être annulé en appuyant sur le bouton ARRÊT SIGNAL SONORE.

☞ **Pour déconnecter les sirènes:**

• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant HORS SERVICE clignote. Le voyant de la ZONE 1 clignote de couleur jaune si la ZONE 1 est connectée, et est allumé de façon continue si la ZONE 1 est déjà déconnectée.
• Appuyez sur le bouton ESSAI/ SUIVANT, jusqu'à arriver à la dernière zone du système:	Le voyant SIRÈNES HORS SERVICE/ DÉFAUT LIGNE se met à clignoter.
• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant SIRÈNES HORS SERVICE/ DÉFAUT LIGNE s'allume de façon continue.
• Appuyez sur le bouton RÉARMEMENT:	Le voyant SIRÈNES HORS SERVICE/ DÉFAUT LIGNE et le voyant EN/ HORS SERVICE s'allume de façon continue. La sirène reste déconnectée.

Vous pouvez également quitter le mode désactivation de sirènes en appuyant sur le bouton ESSAI/ SUIVANT, et dans ce cas la procédure d'initialisation de la centrale est lancée.

☞ **Pour connecter les sirènes:**

• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant HORS SERVICE clignote. Le voyant de la ZONE 1 clignote de couleur jaune si la ZONE 1 est connectée, et est allumé de façon continue si la ZONE 1 est déjà déconnectée.
• Appuyez sur le bouton ESSAI/ SUIVANT, jusqu'à arriver à la dernière zone du système:	Le voyant SIRÈNES HORS SERVICE/ DÉFAUT LIGNE s'allume de façon continue.
• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant SIRÈNES HORS SERVICE/ DÉFAUT LIGNE se met à clignoter.
• Appuyez sur le bouton RÉARMEMENT:	La sirène reste connectée.

Vous pouvez également quitter le mode désactivation de sirènes en appuyant sur le bouton ESSAI/ SUIVANT, et dans ce cas la procédure d'initialisation de la centrale est lancée.

Essai de zones

Le mode d'essai de zones offre à l'installateur la possibilité de tester l'efficacité du système (si les détecteurs réagissent à la fumée, à la chaleur, etc.) avec l'intervention d'un seul opérateur.

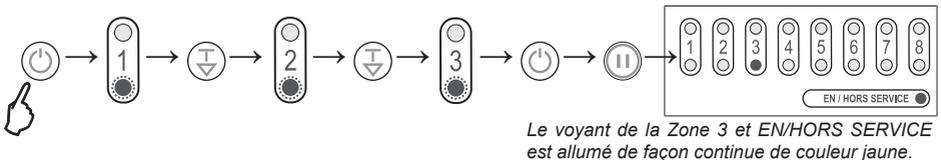
☞ Pour réaliser l'essai de fonctionnement d'une zone:

• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant SYSTÈME et le voyant DERANGEMENT lumière éteinte. Tous les autres voyants d'indication du système s'allument en permanence.
• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE:	Le voyant ESSAI se met à clignoter. Le voyant de la ZONE 1 clignote de couleur jaune. La ZONE 1 est en mode d'essai. Essai: si un détecteur de celle-ci s'active, la centrale active les sirènes pendant environ 2 secondes pour confirmer l'alarme d'incendie déclenchée.
• Appuyez sur le bouton EN / HORS SERVICE pour continuer l'essai du système:	Le voyant ESSAI continue de clignoter. Le voyant de la ZONE 1 s'éteint, cette zone fonctionnant à nouveau en mode normal. Le voyant de la ZONE 2 clignote de couleur jaune. La ZONE 2 est en mode d'essai.

Continuez l'essai du système en appuyant sur le bouton ESSAI/ SUIVANT. Le mode d'essai de zones est quitté automatiquement après la fin de la procédure d'essai dans la dernière zone, ou bien en appuyant à tout moment sur le bouton RÉARMEMENT.

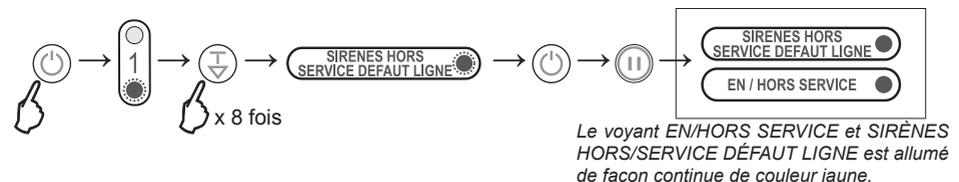
Guide de référence rapide - exemples

• Pour déconnecter la Zone 3:



Pour connecter la Zone 3 faire les mêmes étapes - le voyant de la Zone 3 et EN/HORS SERVICE lumière éteinte.

• Pour déconnecter les sirènes:



Pour connecter les sirènes faire les mêmes étapes - le voyant EN/HORS SERVICE et SIRÈNES HORS/SERVICE DÉFAUT LIGNE lumière éteinte.

LÉGENDE: ○ - LED Reste éteint; ● - LED S'allume; ● (clignote) - LED Clignote

17. Caractéristiques Techniques

Zones	8 zones
Nombre maximal de détecteurs par zone	Jusqu'à 32*
* Jusqu'à 20 (ou 32 SensoMAG séries) détecteurs conventionnels et un nombre illimité de boutons-poussoirs (voir les réglementations locales).	
Seuils de zone	
• 0 ÷ 2 mA	Avarie de circuit ouvert.
• 2 ÷ 10 mA	Repos.
• 10 ÷ 110 mA	Alarme.
• 110 mA	Avarie par court-circuit.
Alimentation	
Alimentation réseau:	230V AC ±10%; 0.315A fusible
Batterie:	1 x 12V/7Ah (7.2Ah); 4.5A fusible type rechargeable scellée de plomb-acide, 150x95x65mm
Courant de sortie:	0.3 A
La résistance interne de la batterie d'accumulateur $R_i < 0.45\Omega$	
Consommation	
Courant maximal de sortie (avec batteries chargées):	0.7 A
Consommation courant batteries en condition de défaillance réseau:	0.125 A
Courant maximal de en alimentation en repos:	4.5 A
Sorties	
Circuit sirène 1	24V / 0.5A; 0.5A fusible (PTC)
Circuit sirène 2	24V / 0.5A; 0.5A fusible (PTC)
Relais de «FAULT», contacts exempts de tension**	3A @ 24V DC
Relais de «FIRE», contacts exempts de tension**	3A @ 24V DC
** Remarque: ces fonctions ne doivent pas être utilisées pour respecter des «Options avec prérequis» comme spécifié dans la norme EN54-2.	
Sortie auxiliaire	24V DC, 0.3A fusible (PTC)
Câblage zones	Max. $\varnothing 2.5\text{mm}$
Environnement	
T° travail	-5 à 40 °C
T° stockage	-20 à 60 °C
Humidité	0 à 95 % (sans condensation).

Modules compatibles

MR8 - Module d'extension 8 relais

ML Logger - Log évènements

Attention: Il est possible de connecter un seul module au panneau incendie MAG 8!

Registre des alarmes d’incendie

Adresse de l’installation:

Personne de contact:

Téléphone:

Fax:

Date d’installation:

Mis en service par:

Référence de contrat:

Intervalle des révisions: Mensuel / Trimestriel / Semestriel / Annuel

ZONE No	EMPLACEMENT	TYPE DE DÉTECTEUR et QUANTITÉ PAR ZONE					SIRÈNES (Quantité des zones et des circuits livrés)	
		Ph*	RoR	T	M	CP	Circuit1	Circuit2
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
	TOTAL:							

* **Ph** - Détecteur optique de fumée, **RoR** - Détecteur de chaleur "Rate-of-rise", **T** - Détecteur de chaleur, **M** - Détecteur multicritère fumée/chaleur, **CP** - Bouton d’alarme manuelle

Système installé par:

Téléphone/ Fax:

Registre des révisions

Date de visite	Zones essai	Défauts rectifiés	Signature de l’ingénieur	Date suivante
	1 2 3 4 5 6 7 8		Nom:	
	1 2 3 4 5 6 7 8		Nom:	
	1 2 3 4 5 6 7 8		Nom:	
	1 2 3 4 5 6 7 8		Nom:	

Journal des événements d'alarme

Date	Heure	Incendie	Numéro de zone	DÉFAUT OUI/NON ET TYPE	Action prise	Nom

Kit de pièces de rechange

No	Composant	Description	Q-ty
1		Fusible 0.315A, 5x20	1
2		Clés, 10mm	2
3		Vis autofiletante M4, 2x35 tête cruciforme DIN7981	2
4		Vis avec filetage interrompu, M3x16	2
5		Contre-écrou, M3	2
6		Cache en plastique, 20mm	4
7		Résistance 10K ±1%, 0.25W	3
8		Module fin de ligne (EOL)	9



Address: 14A Srebarna Str., 1407 Sofia, Bulgaria
Tel: (+359 2) 9694 800, Fax: (+359 2) 962 52 13
e-mail: info@teletek-electronics.bg
www.teletek-electronics.com